



**Urbane Großräume in Deutschland und Frankreich:
Stadt- und Regionalplanung vor neuen Herausforderungen**

**Grandes aires urbaines en France et en Allemagne :
Les enjeux pour l'urbanisme et l'aménagement du territoire**

Munich, 3. – 4.12.2018

PROGRAMM | PROGRAMME

Montag | Lundi 03.12.2018

Anreise der Teilnehmer | Arrivée des participants

Empfang der Teilnehmer | Accueil des participants

Ab | à partir de 12:00

Mittagsimbiss | Collation

14:00

Begrüßung | Mots d'accueil

Arne LORZ, Leiter Hauptabteilung Stadtentwicklungsplanung,
Landeshauptstadt München

Einführung in das Thema | Introduction du sujet

Frank BAASNER, Direktor Deutsch-Französisches Institut (dfi), Ludwigsburg
Stefan KRÄMER, Stv. Geschäftsführer Wüstenrot Stiftung, Ludwigsburg

15:00

Session 1

Impulsstatements von | Prises de parole par

Karla SCHILDE, Referat für Stadtplanung und Bauordnung,
Landeshauptstadt München

François COUGOULE, Agence d'urbanisme, Bordeaux métropole Aquitaine

Moderierte Diskussion | Discussion modérée

16:30

Kaffeepause | Pause-café

17:00 **Session 2**
Impulsstatements von | Prises de parole par
Pierre-Emmanuel REYMUND, Direction générale des services, Toulouse Métropole
Sonja BEUNING, Fachbereichsleiterin Planung und Raumordnung, Region Hannover
Moderierte Diskussion | Discussion modérée

18:30 Sitzungsende | Fin des travaux

20:00 Abendessen | Dîner

Dienstag | Mardi 04.12.2018

9:00 **Session 3**
Impulsstatements von | Prises de parole par
Christoph TRINEMEIER, Leitender Direktor Verband Region Rhein-Neckar
Stéphane BOIS, Directeur Général, Pôle Métropolitain Nantes Saint-Nazaire
Moderierte Diskussion | Discussion modérée

10:30 Kaffeepause | Pause-café

11:00 **Session 4**
Impulsstatements von | Prises de parole par
Pierre STUSSI, Directeur général des services, Métropole du Grand Nancy
Karoline PANNIKE, Sachgebietsleiterin, Stadtplanungsamt, Abt. 61.1 –
Stadtentwicklung, Stadt Leipzig
Moderierte Diskussion | Discussion modérée

12:30 Mittagsimbiss | Collation

13:30 **Zusammenfassung und Ausblick | Synthèse des travaux et prochaines étapes**

15:00 Abreise der Teilnehmer | Départ des participants

Dolmetscher
Interprètes Barbara HAHN
Marion WÖRRLEIN-ROST

Tagungsort
Lieu du colloque Referat für Stadtplanung und
Bauordnung der
Landeshauptstadt München
Blumenstr. 31
D - 80331 München